

SCHOOL / OFFICE USE ONLY	
Date submitted from Parent to School	_____
School Official Initials _____	
Date submitted by School	_____
Date Received by OFNS	_____

0447525568

请将您的申请交给接受申请的最年幼的孩子所在的学校。不要将表交给一所不接受申请的学校或私营学校。有问题吗？请致电 202-299-2159 联系食品与营养服务办公室 (Office of Food and Nutrition Services)。不完整的申请将被退回。整个家庭只需完成一份申请表，即使家中的孩子们就读不同的学校。请书写工整。请使用深蓝色或黑色的墨水。

1 所有的家庭成员-列出所有的家庭成员 (包括婴孩、老年人等) 和每一名孩子的学校的名称。													
学生证号码			所有家庭成员的姓名			没有收入请打勾	此人是否为公立学校的学生? 圈出“是”或“否”	出生日期	年级	每一名孩子的学校名称 / 或者如果孩子不上学, 注明“不适用 (NA)”			收养的孩子 请打勾**
名	中间名	姓					是	否	/	/			
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>
						<input type="checkbox"/>			/	/			<input type="checkbox"/>

**收养的孩子在法律上由福利机构或法院负责。如果上面列出的孩子是收养的孩子, 请跳至第 5 部分签署本表。

2 福利金		拒绝福利金	
如果您的家庭成员接受补充营养援助计划、印第安保留地食品分发计划、或贫困家庭临时救济的现金资助, 请提供福利金接受人的姓名和案例号码并跳至第 5 部分。如果没有人接受这些福利金, 跳至第 3 部分。不接受医疗补助和学生证号码, 请提供您的案例号码。		姓名	案例号码
		<input type="checkbox"/> 如果您不希望您的孩子(们)接受福利金, 请在方框里打勾。请核实在第 1 部分列出的学生, 然后在第 5 部分签名。	

3 无家可归的、移居的、或离家出走的儿童	
如果您为一名无家可归的、移居的、或离家出走的儿童申请, 请在相应的方框里打勾并致电 (202) 671-6487 联系华府州教育署长办公室 (OSSE) 下属的暂时性服务办公室 (Office of Transitory Services) 以了解为您的家庭提供的服务。	
<input type="checkbox"/> 无家可归 <input type="checkbox"/> 移民 <input type="checkbox"/> 离家出走	

4 家庭总收入。请只列出有收入的家庭成员的姓名。您必须告诉我们您得到了多少收入以及得到收入的频率。领养孩子的家长必须包括被领养的孩子的个人使用的收入。

只列出有收入的家庭成员。 不要列出没有收入的成员。	总收入-填写收入的数额并选择相应的频率。每周 (W); 每 2 周 (E); 每月 2 次 (T); 每月 (M); 每年 (A)																
	扣税前的总收入		福利金、儿童抚养费、抚养费				养老金、退休金、社会保障				任何其他收入						
			每周	每两周	每月2次	每月	每年	每周	每两周	每月2次	每月	每年	每周	每两周	每月2次	每月	每年
(例子) Jane Smith	\$																
1)	\$																
2)	\$																
3)	\$																
4)	\$																

5 签名-成年人必须在 X 栏里签名	
一名成年的家庭成员必须签署这份申请。如果第 4 部分已完成, 签署本表的成年人必须列出他/她的社会安全号的最后四位数或在“我没有社会安全号”的方框里做标记。(请参照本页背面的申明)。我证明(许诺)这份申请表上所有的信息是真实的并上报了所有的收入。我明白学校将根据我提供的信息获得联邦的资助。我知道学校的官员可能会核实(审查)信息。我知道如果我蓄意提供虚假的信息, 我的孩子们可能会失去膳食的补助金, 并且我可能会被起诉。	
X	<input type="checkbox"/> 我没有社会安全号

成年家庭成员的签名	家长/监护人的名	家长/监护人的姓	社会安全号
			XXX-XX-____
家长/监护人的电子邮箱	工作电话	家庭电话	
日期	地址	城市	州 邮编

6 孩子们的种族和民族身份 (非必填的项目)	
选择一个种族: <input type="checkbox"/> 西班牙裔或拉丁美裔 <input type="checkbox"/> 非西班牙裔或拉丁美裔	选择一个或多个 (无论种族) <input type="checkbox"/> 美洲印第安人或阿拉斯加土著人 <input type="checkbox"/> 黑人或非裔美国人 <input type="checkbox"/> 白人 <input type="checkbox"/> 亚裔 <input type="checkbox"/> 土著夏威夷人或其他太平洋岛屿居民 <input type="checkbox"/> 其他

CENTRAL OFFICE USE ONLY	Total Income	<input type="checkbox"/> Weekly	<input type="checkbox"/> Every 2 Weeks	<input type="checkbox"/> Twice a Month	<input type="checkbox"/> Monthly	<input type="checkbox"/> Yearly	Household Size _____
	<input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> R <input type="checkbox"/> P	Determining Official's Signature _____		Confirming Official's Signature _____		Verifying Official's Signature _____	
	<input type="checkbox"/> CE	Date _____	Date _____	Date _____			

2015-2016 学年早餐、午餐及课后点心/膳食的家庭申请表

(Chinese)

尊敬的华府公立学校的家长/监护人：

您孩子的学校通过全国学校早餐及午餐计划(National School Breakfast and Lunch Programs)在每一个上课日提供富于营养的、令人开胃的早餐和午餐；大多数学校也为就读课后计划的学生提供少量的点心或晚餐。华府公立学校早餐、午餐及课后点心/膳食的家庭申请(FARM)通过联邦的膳食补偿支持华府公立学校食品与营养服务办公室(DCPS Office of Food and Nutrition Services)为学生提供高质量的膳食。

在 2015-16 学年，华府公立学校下属的 83 所学校被认证为符合社区资格 (Community Eligible) 条款规定的学校，允许这些学校里所有儿童享受免费的午餐。早餐和课后晚餐对所有的学生都是免费的。所有就读符合社区资格条款规定的学校的学生的家庭无需为 2015-16 学年提交华府公立学校早餐、午餐及课后点心/膳食的家庭申请。有关符合社区资格条款规定的学校的名单，请访问 dcps.dc.gov/page/nutrition-and-meals。

请在每个学年为您家中就读华府公立学校的所有学生完成一份申请表，即使他们就读不同的学校。这并不包括私营学校 (Charter School)。请将您的申请交给接受申请的最年幼的孩子所在的学校。不要将表交给一所不接受申请的学校或私营学校。您还可以通过安全的电子表格在线完成您家庭的申请，网址是 dcps.dc.gov/page/nutrition-and-meals。

归类为“减价(reduced)”的所有学生将领取免费的午餐。归类为“已支付(paid)”或尚未提交 2015-16 学年早餐、午餐及课后点心/膳食的家庭申请表的小学生将为午餐支付\$2.10。归类为“已支付”或尚未提交 2015-16 学年早餐、午餐及课后点心/膳食的家庭申请表的中学生将为午餐支付\$2.60。

常见问题解答

- 我需要为每一个孩子填写一份申请表吗？

不。请在每个学年为您家中就读华府公立学校的所有学生完成一份申请表，即使他们就读不同的学校。这并不包括私营学校。请将您的申请交给接受申请的最年幼的孩子所在的学校。不要将表交给一所不接受申请的学校或私营学校。

- **谁能获得免费的膳食？** 只要家庭中一名或多名成员接受来自补充营养援助计划(SNAP)、印第安保留地食品分发计划(FDPIR)、或贫困家庭临时救济金(TANF)的帮助，所有的孩子都能获得免费的膳食，无论家庭的收入是多少。如果家庭的总收入在联邦收入资格准则(Federal Income Eligibility Guidelines)的限制内，孩子们也有资格申请免费的膳食。接受妇女、婴儿及儿童(WIC)计划的帮助的家庭的孩子们有资格享受免费或减价的膳食。

- 被领养的、无家可归的、离家出走的或移居的儿童能获得免费的膳食吗？

是。家庭中的任何被领养的孩子有资格享受免费的膳食，无论家庭的收入是多少。满足无家可归、离家出走或移居定义的孩子有资格享受免费的膳食。

- 我的孩子的申请去年获得了批准。我是否需要填写另一份申请？

是。您孩子的申请仅适用于当前学年，在 2015 年 9 月 30 日之前有效。您必须递交一份新的申请，除非您的孩子就读一所符合社区资格条款规定的学校。

- 在第 1 部分，我应该将谁作为我的家庭成员包括在内？

您必须包括在您家庭居住的并与其共享收入和支出所有人，无论有或没有血缘关系(例如祖父母、婴儿、朋友)。您必须包括您自己和所有与您一起生活的孩子们。如果您与经济上独立的其他人住在一起(例如，您不赡养的人、不与您或您的孩子们共享收入的人、以及按比例支付一部分费用的人)，不要将他们包括在内。

- **我提供的信息将受到审查吗？** 申请表上的信息可能会在本学年内随时被审查。学校的官员可能会要求您递交文件以证实申请表提供的信息。

- 如果我的孩子(们)没有资格享受免费或减价的膳食并且我不想提供我的信息，我仍然需要提供一份膳食申请表吗？

是。完成第 1 部分，在第 2 部分的“拒绝补助金(REFUSAL OF BENEFITS)”的方框里打勾并在第 5 部分签名并注明日期。将表格交还给接受申请的您最年幼的孩子所在的学校。不要将表交给一所不接受申请的学校或私营学校。

- **如果我的家庭收入发生了变化，我可以重新申请膳食补助金吗？** 是。如果您家庭的人数增加，您的家庭中有人接受州的援助或者如果您的家庭收入增加或减少，您应该重新申请膳食补助金。

- 如果我不同意学校对我的申请做出的决定，怎么办？

联系华府公立学校食品和营养服务办公室 (Office of Food and Nutrition Services)，地址：1200 First Street NE, 11th Floor, Washington, DC 20002，电话：(202) 299-2159。

家庭人数	每年	每月	每周
1	\$21,775	\$1,815	\$419
2	\$29,471	\$2,456	\$567
3	\$37,167	\$3,051	\$715
4	\$44,863	\$3,739	\$863
5	\$52,559	\$4,380	\$1,011
6	\$60,255	\$5,022	\$1,159
7	\$67,951	\$5,663	\$1,307
8	\$75,647	\$6,304	\$1,455
每增加一名家庭成员：	\$7,696	\$642	\$148

隐私法案申明： 它解释了我们如何将如何使用您提供给我们的信息。Richard B. Russell 全国学校午餐法案(The Richard B. Russell National School Lunch Act) 需要该申请表上的信息。您不一定必须提供信息，但是如果您不提供，我们不能批准您孩子获得免费或减价的膳食。您必须包括签署该申请表的成年的家庭成员的社会安全号的最后四位数。当您为一名领养儿童申请或者您为您的孩子列出一个补充营养援助计划(Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP)、贫困家庭临时救济金(Temporary Assistance for Needy Families, TANF)计划或印第安保留地食品分发计划(Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR)的案例号码或者其它的 FDPIR 的识别号码，或者当您注明签署该申请表的成年的家庭成员没有社会安全号时，您无需提供社会安全号的最后四位数。我们将使用您的信息以决定您的孩子是否有资格享受免费或减价的膳食，以及管理和执行早餐和午餐计划。我们可能与教育计划、健康计划、和营养计划共享您的资格符合性信息以帮助他们评估、资助、或决定他们的计划的补助金，与审查计划的审计人员和执法人员共享该信息以帮助他们调查计划规定的违反情况。

不歧视申明： 它解释了如果您认为受到不公正的对待您该做什么。“根据联邦法律(Federal Law)和美国农业部(U.S. Department of Agriculture, USDA)的政策，本机构禁止以种族、肤色、国籍、性别、年龄、或残障为基础的歧视。想要提交一份对歧视的投诉，请写信给 USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 或拨打免费电话(866) 632-9992 (语音)。听力受损或有语言障碍的残障人可以致电(800) 877-8339; 或(800) 845-6136 (西班牙语)通过联邦中继服务(Federal Relay Service)联系美国农业部。美国农业部是一个机会均等的提供者和雇主。”